

REFLEXIONES DE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA FRANCÉS EN EL INSTITUTO TECNOLÓGICO INTERNACIONAL DE QUITO**ENSEÑANZA DEL IDIOMA FRANCÉS EN EL INSTITUTO TECNOLÓGICO INTERNACIONAL DE QUITO**

AUTORES: Víctor Hugo Romero García¹
Liliana Elizabeth Jinez Tapia²
Jorge Luis Rosero Menéndez³
Amparo de Jesús Romero Palacios⁴

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: victor.romero@utc.edu.ec

Fecha de recepción: 20-02-2017

Fecha de aceptación: 08-04-2017

RESUMEN

En el presente artículo se realizan un conjunto de reflexiones que revelan la esencia de la enseñanza aprendizaje de una segunda lengua, con énfasis en el idioma Francés y su importancia en la formación de profesionales en la institución. Las aproximaciones a los fundamentos del referido proceso permiten sustentar la necesidad de su transformación en pos de una mayor calidad y pertinencia, a los efectos del rol de los profesionales formados en el contexto hotelero y turístico.

PALABRAS CLAVE: reflexiones; enseñanza-aprendizaje; segunda lengua; necesidad de transformación.

REFLECTIONS ON LANGUAGE TEACHING AT THE QUITO INTERNATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY**ABSTRACT**

This present paper offers a set of reflections which expose the essence of second language teaching. It is focused on the French language and its

¹ Licenciado en Ciencias de la Educación. Especialidad Idiomas. Mención Plurilingüe. Magister en Docencia en Universitaria y Administración Educativa. Docente Titular de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Ecuador.

² Licenciada en Ciencias de la Educación, especialización Idiomas: Inglés y Francés. Master en Docencia Universitaria y Administración Educativa. Docente Titular de la Universidad Central del Ecuador. Ecuador. E-mail: bethjt@hotmail.es

³ Licenciado en Ciencias de la Educación especialidad Inglés. Magíster en Ciencias de la Educación mención Planeamiento y Administración Educativa. Diploma Superior en Didáctica de la Educación Superior. Docente Titular de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Ecuador. E-mail: jorge.rosero@utc.edu.ec

⁴ Licenciada en Ciencias de la Educación, especialización Idiomas: Inglés y Francés. Diplomado Superior en Investigación. Docente Titular de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Ecuador. E-mail: amparo.romero@yahoo.com

importance in professional training of the institution. The approximations to the foundations of the mentioned process that allow supporting the need for its transformation towards a higher quality and relevance, to the effects of the role of trained professionals in the hotel and tourist context

KEYWORDS: reflections; teaching-learning; second language; need for transformation.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza de un segundo idioma a nivel mundial se ha convertido, en la actualidad, en una herramienta en el campo laboral, que en el caso del francés, permite que los estudiantes puedan continuar su formación y capacitación en este idioma y desarrollar distintas habilidades, contando esta formación como un valor agregado para el egresado.

En América, se puede evidenciar que, en las instituciones privadas de carácter educativo, se encargan de crear y formar, entre otras, las carreras relacionadas con el Turismo y la Hotelería, con la enseñanza obligatoria de los diferentes idiomas extranjeros, entre los que se puede contar con: inglés, francés, alemán, italiano, kichwa, chino, mandarín, coreano, etc.

Se debe remarcar que, el vertiginoso avance de la ciencia y tecnología, a nivel mundial, ha permitido que la Federación Internacional de Profesores de Francés (FIPF), siendo una organización internacional, no gubernamental, creada en 1969 para promover la enseñanza del francés en el mundo entero, con respeto de las diferencias, sobre todo culturales, cree herramientas pedagógicas para favorecer una educación solidaria y accesible a todos.

La FIPF, actualmente reúne a más de 90.000 profesores de todo el mundo y su congreso mundial, organizado cada cuatro años, es una cita clave para la difusión del francés como idioma internacional.

Pese a que su estatus ya no es comparable al del inglés, hoy son más de 120 millones de francófonos en todo el mundo. Es por eso que, el ser humano, con el uso de las nuevas tecnologías, ha empezado una carrera hacia la adquisición de conocimientos, que le permitan utilizar las bondades de dichos avances, para mejorar el servicio y atención al cliente, como en el presente caso: el turismo, la hotelería, la gastronomía y la guianza; y de esta manera, mejorar el perfil profesional de este grupo de estudiantes.

En la actualidad el perfil del egresado de gastronomía, a nivel mundial, debería contar con una formación continua e integral, que le permita hacer uso de todos estos avances para mejorar la calidad de atención al cliente y más aún, cuando está directamente relacionada con actividades turísticas, que tienen tanta competencia en la actualidad.

La enseñanza y capacitación permanente, en los diferentes idiomas, es una parte fundamental y un símbolo de calidad de egresados que una institución entrega al campo profesional, además de ser una obligación de los egresados capacitarse permanentemente para la adquisición de conocimientos y desarrollo de sus habilidades.

Actualmente en el Ecuador, existe una gran inversión en el campo de la educación privada, que permite ofrecer una educación de calidad y que en base dicha competencia, se crean acuerdos nacionales e internacionales, para mejorar la educación privada en los niveles pre-primario, primario, secundario, superior y de posgrado.

El Instituto Internacional ITHI, desde el año 1992 inicio sus actividades académicas con especialidades y carreras relacionadas con el Turismo y la Hotelería, tomando en cuenta en su pensum de estudios, la enseñanza de idiomas como: inglés, francés, alemán y kichwa, cuya finalidad es la formación profesional y de esta forma, beneficiar a los bachilleres de la ciudad de Quito que deseen continuar sus estudios en las diferentes áreas que el Instituto ofrece.

Esta Sociedad fue creada hace quince años, con dos socias principales, las mismas que invirtieron capitales propios, con domicilio en la ciudad de Quito y con un número aproximado de ciento tres estudiantes y veinte docentes, el mismo que en la actualidad se ha incrementado considerablemente llegando a cuatrocientos ochenta y dos estudiantes; y noventa y cuatro profesores.

El proyecto de la institución es el formar profesionales competitivos a nivel técnico, tecnológico y humanístico, en las diferentes áreas del turismo, con una sólida formación académica, teórico, práctica y ética, fundamentada en estrategias de aprendizaje innovadoras, holísticas, críticas, sistemáticas, teniendo en la investigación, docencia y extensión, las bases para el desarrollo humano y socio-cultural, los procesos productivos, la conciencia ambiental y política, manteniendo estrecha relación con los actores tanto públicos como privados, para aportar de esta manera, a las demandas sociales y tecnológicas del sector turístico del país.

Además de ser una institución líder a nivel nacional en la formación de profesionales de turismo, ampliando su oferta educativa a los diferentes sectores y subsectores del área, generando nuevas alternativas de formación académica y empresarial, mejorando continuamente los procesos de aprendizaje, contando con docentes especializados, fortaleciendo las áreas de investigación y servicios a la colectividad y manteniendo amplias relaciones con los sectores público y privado.

En un primer acercamiento empírico se detecta un reducido número de horas clases por semana, deserción de los estudiantes, falta de un laboratorio de

idiomas y poca enseñanza de un idioma extranjero lo que se constituye nudos críticos que requieren de una respuesta.

DESARROLLO

La enseñanza de idiomas en una institución, provoca que el proceso enseñanza-aprendizaje que se utiliza, se realice por ejemplo, con la utilización de un compendio de material adecuado y de un laboratorio, para cada una de las especialidades, manejando un método participativo en clase con todos los estudiantes.

La limitación que existe en las clases de francés, como materia dentro del pensum, con una duración de dos horas por semana, limita la aplicación de un aprendizaje significativo, la educación en un segundo idioma debe realizarse con un mayor compromiso para la vida y para un mejor desenvolvimiento en las carreras que se ofertan en el instituto y no solo limitarse al manejo de los idiomas, como algo secundario, además se debe tomar en cuenta que, se pueden utilizar teorías y recursos acordes a la realidad de los estudiantes y al ritmo de la sociedad.

Los organismos nacionales e internacionales, para llegar a realizar convenios educativos con otras instituciones, necesitan que exista un número considerable de estudiantes, con un muy buen nivel de conocimiento de idioma, en este caso, y que de esta manera certifiquen el nivel educativo de la institución, además de cumplir con ciertos requisitos, entre los cuales se puede anotar: el uso correcto del material didáctico y que sea una entidad seria, que cuente con personal capacitado, estudiantes preparados y una alta demanda de estudiantes.

El reducido número de horas clase, ocasiona que los profesores se acoplen a los mismos y no desarrollen habilidades en los estudiantes, acorde a su especialidad, basando su trabajo en la experiencia y en los resultados obtenidos, que muy claramente podrían ser mejores.

El bajo desempeño profesional y el valor agregado de los estudiantes, depende también del conocimiento de otro idioma y que, por el número limitado de horas clase, dificulta la enseñanza de un idioma extranjero.

Al no cubrir las aspiraciones del perfil profesional y al no existir un número adecuado de horas clase para el aprendizaje de francés, el proceso de enseñanza se ve afectado, de tal manera que, podría incluso anular los potenciales convenios con otras instituciones u organizaciones, con miras a lograr becas, pasantías o intercambios estudiantiles o interinstitucionales.

No se alcanzarán los objetivos de la institución y su nivel académico se verá afectado, llegando incluso a la disminución de estudiantes.

Debido a la necesidad que existe actualmente en el campo laboral, se hace necesario mejorar el perfil profesional de los estudiantes para que cubra las

exigencias del mercado laboral, principalmente en restaurantes, lugares turísticos y otros.

Para el aprendizaje de un idioma extranjero, se requiere como base fundamental, interés por parte del estudiante para aprenderlo, además debe conocer que representará un beneficio en su futura profesión y su desempeño profesional.

Realizado un recorrido por las principales bibliotecas de las Instituciones que ofertan carreras de Turismo y Hotelería en la ciudad de Quito, no se han encontrado trabajos de investigación que tengan relación con el presente trabajo de investigación.

En la Mediateca de la Alianza Francesa de Quito, una de las más completas en su género, por la variedad de libros y temas relacionados con el trabajo de investigación, se encuentran obras tales como:

- Viaje por las cocinas del mundo de Luján, Néstor, 1922-1995 Estrella, España Salvat, entre otros de interés que se pueden encontrar dentro del campo de la cocina.
- La Alsace de los sabores reencontrados, de Antoine Westermann, 1996, quien ha ganado tres estrellas en la guía mundial de turismo Michelin.
- Bistrot de Valerie Lhomme, 2000, quien propone una gran variedad de recetas para los bistrots tradicionales.
- Buffets para todos los gustos, 1985, de Anne Ager, quien propone una delicia con platillos fáciles de preparar.

Desde el paradigma crítico – propositivo como alternativa de la investigación social se cuestionan los problemas existentes y se privilegia la comprensión, interpretación y explicación de los fenómenos sociales en perspectiva de totalidad, se busca la esencia de los mismos al analizarlos inmersos en una realidad de interrelaciones e interacciones, en la dinámica de las contraindicaciones que generan cambios cualitativos profundos.

LARBOUR y colaboradores, manifiestan:

“Actualmente en nuestro país se está impulsando el Proceso de Mejoramiento de la Calidad de Educación Técnica, que enfatiza el conocimiento por competencias, donde los estudiantes construye de forma individual y significativa sus conocimientos, con sentido, enfocado dentro de los propiciados por Piaget, Vigotsky y Ausubel, como modelo del desarrollo cognitivo”

El trabajo está centrado en la realidad de los seres humanos, en este caso, el perfil profesional de los estudiantes del ITHI y tiene el compromiso de

mejorarlo para incrementar sus capacidades y oportunidades en el campo profesional.

La realidad está en continuo cambio, por lo que la ciencia con sus verdades científicas, tiene un carácter perfectible; la realidad es independiente de la conciencia, el mundo es objetivo, sujeto de leyes, por lo tanto, está en permanente cambio y movimiento, de acuerdo con el avance de la ciencia y de la tecnología, en consecuencia, no hay conocimiento posible sin la acción del mundo material sobre la conciencia del ser humano.

Alonso y Benito (1996) considera al modelo de aceleración como:

“Adelantar al estudiante, uno o varios cursos, para ofrecerle un contexto curricular más apropiado a sus capacidades, logrando así una mejor motivación, puesto que se ajusta más a su nivel y ritmo de aprendizaje”

Este trabajo se fundamenta en la realidad que vive en Instituto Tecnológico Internacional ITI, de la ciudad de Quito, donde los seres humanos, en este caso los estudiantes, sienten la necesidad de mejorar y de adquirir más conocimientos en idiomas extranjeros, como francés, que les ayude un mejor desenvolvimiento personal y profesional.

Es ser humano es un ente en constante cambio y transformación, de igual manera las profesiones tienen la posibilidad de ir evolucionando diariamente y en el caso de los estudiantes de la institución, se debe reflejar con sus clientes, aprender de ellos e incluso apoyarse en la tecnología, que día a día, presenta mejores alternativas de superación.

El conocimiento va más allá de la información, porque busca transformar a las personas y objetos, la ciencia se considera como un conjunto de conocimientos ordenados, dirigido hacia la transformación social.

El desarrollo epistemológico durante el helenismo permitió que la ciencia antigua alcanzara los más altos niveles dentro de sus posibilidades, como pruebas se puede mencionar: el alto desarrollo de la matemática (Euclides, Eratóstenes, Eudoro y Arquímedes), en astronomía (Platón), en medicina (Hipócrates y Galeno), etc.

Los conocimientos que adquieren los estudiantes, deben servirle para solucionar los problemas sociales e individuales, los contenidos deben impulsar al aprendizaje de habilidades y destrezas, que le permitan desenvolverse en su campo profesional.

El desarrollo del ser humano, debe ser de tipo integral, considerando también la práctica de valores, como: la responsabilidad, la honestidad, la honradez, la solidaridad, todo esto sin descuidar el desarrollo de la inteligencia.

En el ámbito educativo, formar seres humanos que estén en capacidad de distinguir lo correcto de lo incorrecto, que adquieran autonomía, liderazgo y criticidad, sin descuidar los aspectos indispensables que guían sus vidas.

La esencia de la enseñanza de idiomas, como el francés, se basa en que, tanto estudiantes como los docentes, perciban los valores como algo innato, que debe estar presente en cada momento de la vida, tomando en cuenta que, la cultura de de los 37 países en el mundo que hablan el francés, sea como lengua materna, oficial o diplomática, tiene gran importancia.

La sociedad es producto de la interacción de los seres humanos, en donde se encuentran los factores sociales y dentro de ellos, un determinante factor determinante es el económico, que permite la supervivencia de las personas.

La posición de Vigotsky ha facilitado los procesos educativos, puesto que comprueba que los aprendizajes son más efectivos cuando se realizan en un contexto de intercambio y colaboración con otros actores.

Vigotsky, L. (1979) “Los procesos psicológicos superiores (comunicación, lenguaje y razonamiento), tienen su origen histórico social, es decir, todas las funciones psicológicas se originan como relaciones entre los seres humanos”.

Se requiere que las funciones psicológicas estén en completo grado de normalidad para lograr el desarrollo de destrezas, métodos y estrategias, que permitan desarrollar la inteligencia lingüística verbal.

Las relaciones humanas se basan en metas, valores y normas, influidas por disciplinas sociales, puestas de manifiesto en la vida social y escolar. Se busca el conocimiento, que lo se logra a grandes velocidades, con el uso adecuado de la tecnología; y debido a la globalización de mercados, exige un avance transformador en el aprendizaje de otras lenguas, la inversión extranjera, una permanente competencia de sitios de interés turístico, para un permanente mejoramiento de las capacidades intelectuales; logrando así una labor interesante, integral y comprometida con el desarrollo de las empresas, relacionadas en el campo del turismo y la hotelería, por ende de una sociedad más justa y equitativa.

La pedagogía es la ciencia que proporciona las mejores estrategias para garantizar el proceso aprendizaje-enseñanza. Se reconoce en la lingüística verbal, un alto poder pedagógico, al facilitar el desarrollo de destrezas.

El aprendizaje de un segundo idioma debe ser una viva forma del saber humano, por eso será planificado, sistemático, intenso y sostenido, en donde el estudiante debe promover el desarrollo de las habilidades mentales y psicomotrices del ser humano con el que trabajara, sin olvidar su yo interior y sus emociones que en el caso del aprendizaje de segundas lenguas es imprescindible.

El aumento de horas clase de idiomas extranjeros para los estudiantes de áreas relacionadas con el turismo y la hotelería se convierte en más que un derecho una obligación donde se debe incluir de manera imperativa la práctica vivencial y el desarrollo de las habilidades principales que se toman en cuenta en la enseñanza de segundas lenguas y de esta manera aflorar los sentidos de mejor manera.

El conocimiento que un individuo como tal debe adquirir a lo largo de su vida hacen necesaria la capacitación psicológica ya que puede de esta manera lograr un reconocimiento de manera aislada de su propio entorno y de esta manera mejorar su propio entorno y el de los demás.

CONCLUSIONES

La enseñanza aprendizaje de una segunda lengua es un proceso complejo que requiere de un proceso de transformación orientado a mejorar el desarrollo de habilidades y destrezas lingüísticas y por consiguiente el desempeño profesional de los graduados del Instituto Tecnológico Internacional de Quito.

REFERENCIAS

- Alianza francesa de Quito Asociación auspiciada por el Gobierno Francés y tiene como fin la formación y capacitación en la lengua francesa <http://www.afquito.org.ec>
- Bessenay, J-Ph., Mazzetti, Ph. (2002). Tomo I, Le restaurant theorie et pratique, trata de temas que pasan normalmente en un salón y sobre como explotar de mejor manera un restaurant 2002.
- Cabrol, L. (1998). La cuisine, ayuda a facilitar la vida del día a día, da consejos y claves de todo género, 1998.
- Calmy, A-M. (2004). Le Français professionnel (F.O.S.), Hachette, destinado a los estudiantes de las carreras de turismo y hotelería, 2004.
- Campa, A., Mestreit, C., Murillo, J., Tost, M. (2000). Forum 1 / livre de l'élève – cahier d'exercices Hachette, es un método de aprendizaje de la lengua francesa, 2000.
- Federación Internacional de Profesores de Francés (FIPF), Federación mundial reconocida y auspiciada por el Gobierno Francés y tiene como fin la formación y capacitación profesional de los profesores a nivel mundial. <http://www.fipf.org>
- Girardet, J., Cridlig, J-M. (1996). Panorama 1, CLE International, es un método de aprendizaje de la lengua francesa 1996.
- Goliot-Lété, A., Miquel, C. (2003). Vocabulaire Progressif du français, Deuxieme edition, CLE International, es una guía de vocabulario progresivo de la lengua francesa 2003.
- Grégoire, M., Thievenaz, O. (2003). Grammaire Progressive du français, Niveau intermediaire, CLE International, es una guía de vocabulario progresivo de la lengua francesa, 2003.
- Masson, Y., Danjou, J-Lo. (2003). La cuisine professionnelle, una guía de técnicas culinarias, 2003
- Vigotsky, L. (1979). Los procesos Psicológicos Tomo I, corresponde a un reflejo condicionado que pueden expresarse por medio de la metáfora.